КОНВЕНЦИЈА О ОСНИВАЊУ

ЕВРОПСКЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА НУКЛЕАРНА ИСТРАЖИВАЊА

„Преамбула”

Конвенција о оснивању Европске организације за нуклеарна истраживања са приложеним Финансијским Протоколом, отворена за потписивање у Паризу од 1. јула до 31. децембра 1953, ступила је на снагу 29. септембра, 1954.

При томе, и Конвенција и приложени Финансијски Протокол су били измењени.

На својој тридесетшестој сесији, одржаној у Женеви 13. и 14. децембра 1967, Савет Организације је препоручио државама чланицама да усвоје измене Конвенције садржане у документу [CERN/731/Rev.](http://council.web.cern.ch/council/en/Governance/c-e-731RevCorr.pdf) Те измене су ступиле на снагу 17. јануара 1971. године.

На својој првој сесији, одржаној у Женеви 7. и 8. октобра, 1954, Савет Организације је усвојио измене Финансијског Протокола садржане у документу [CERN/112](http://council.web.cern.ch/council/en/Governance/c-e-112.pdf), који је ступио на снагу 8. октобра, 1954.

На својој четрдесетпетој сесији, одржаној у Женеви 22. децембра 1970, Савет Организације је усвојио измене Финансијског Протокола садржане у документу [CERN/732/Rev.](http://council.web.cern.ch/council/en/Governance/c-e-732Rev.pdf), који је ступио на снагу 17. јануара 1971.

Следећа ревидирана верзија Конвенције и приложеног Финансијског Протокола садржи све горе наведене измене и тако је усаглашена са оригиналним текстом измењене Конвенције и Финансијског Протокола.

Женева, 18. јануар, 1971.

ДРЖАВЕ потписнице ове Конвенције,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР Споразум који је отворен за потписивање у Женеви 15. фебруара 1952. године, којим се успоставља Савет представника европских држава за планирање међународне лабораторије и организовање других облика сарадње у нуклеарним истраживањима;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР допунски споразум потписан у Паризу 30. јуна 1953. године, којим се продужава поменути споразум; и

ЖЕЛЕЋИ, у складу са ставом 2. члана III Споразума од 15. фебруара 1952. године, да закључе Конвенцију о оснивању Европске организације за нуклеарна истраживања, укључујући оснивање Међународне лабораторије у сврху спровођења договореног програма истраживања која су чисто научног и фундаменталног карактера, која се односе на честице високе енергије;

ДОГОВОРИЛЕ су се на следећи начин:

Члан I Оснивање Организације

1. Овим се оснива Европска организација за нуклеарна истраживања (у даљем тексту: „Организација”).

2. Седиште Организације је у Женеви, уколико Савет из члана IV двотрећинском већином свих држава чланица не одлучи да га премести у место где се налазе друге Лабораторије из подстава (а) става 2. члана II.

ЧЛАН II Сврха

1. Организација ће обезбедити сарадњу Европских држава у области нуклеарног истраживања које је чисто научне и фундаменталне природе, као и истраживања које је у основи повезано са тим. Организација нема интерес у вези са радом за војне потребе, а резултати експерименталног и теоријског истраживања у овој области морају бити објављени или на други начин учињени опште доступним.
2. Организација ће, у оквиру сарадње из претходног става 1, ограничити своје активности на следеће:
3. Изградња и рад једне или више међународних лабораторија (у даљем тексту: „Лабораторије”) за истраживање честица високе енергије, укључујући рад у области космичких зракова; свака Лабораторија ће укључивати:
4. један или више акцелератор честица;
5. потребне помоћне уређаје за коришћење у истраживачким програмима који се реализују уз помоћ машина наведених под (i) горе;
6. потребне зграде које су опремљене опремом наведеном горе под (i) и (ii) и које су намењене администрацији Организације и испуњењу њених других функција;
7. Организација и финансирање међународне сарадње у области нуклеарних истраживања, укључујући сарадњу изван Лабораторија; ова сарадња може посебно да укључи:
8. рад у области теоријске нуклеарне физике;
9. унапређење и размену контаката између научника, дисеминација информација, као и обезбеђивање тренинга за истраживаче;
10. саветовање других истраживачких институција и сарадња са њима;
11. рад у области космичких зракова.
12. Програми активности Организације ће бити:
13. Програм који спроводи Лабораторија у Женеви, укључујући протонски синхротрон за енергије изнад десет гига-електронволти (1010 eV) и синхроциклотрон за енергије од шест стотина милиона електронволти (6 x 108 eV);
14. Програм за изградњу и рад сабирних прстенова који се укрштају, који су повезани са синхротроном протона описаним у ставу (а) горе;
15. Програм изградње и рада лабораторије за укључивање протонског синхротрона за енергије од око тристо гига-електронволти (3 x 1011 eV);
16. Било који други програм који не испуњава услове предвиђене у напред наведеном ставу 2.
17. За програме који су наведени у под-ставу (c) и (d) у оквиру става 3. потребно је одобрење Савета, дато двотрећинском већином гласова свих држава чланица. Приликом давања тог одобрења, Савет ће дефинисати програм, а ова дефиниција ће укључити све административне, финансијске и друге одредбе потребне за адекватно управљање програмом.
18. Било која измена дефиниција програма захтева одобрење Савета, дато двотрећинском већином свих држава чланица.
19. До почетка успостављања рада акцелератора наведеног у под-ставу (c) у оквиру напред наведеног става 3, чији ће датум бити утврђен од стране Савета двотрећинском већином држава чланица, основни програм Организације је онај на који се односи под-став (a) тог става. Почев од тог датума, програм који је наведен у под-ставу (c) ће такође постати део основног програма, а Савет може престати да буде део тог основног програма, уколико против тога гласа двотрећинска већина свих држава чланица које учествују у том програму.
20. Лабораторије ће сарађивати у највећој могућој мери са лабораторијама и институтима на територији држава чланица унутар оквира њихових програма активности. До мере до које је то сагласно са циљевима Организације, Лабораторије ће настојати да избегну дуплирање истраживачког рада који спроводе наведене лабораторије и институти.

Члан III Услови чланства

1. Државе потписнице Споразума од 15. фебруара 1952. године, које су наведене у Преамбули, или које су допринеле у новцу или натури Савету који је њиме основан и које су заиста учествовале у његовом раду, имају право да постану чланице Организације тако што ће постати потписнице ове Конвенције у складу са одредбама чл. XV, XVI и XVII.

2.

1. Друге државе могу бити примљене у Организацију од стране Савета

наведеног у члану IV једногласном одлуком свих држава чланица,

2. Ако држава жели да се придружи Организацији у складу са одредбама

претходног подстава, може о томе обавестити председника Савета. Председник обавештава све државе чланице о овом захтеву најмање три месеца пре него што ће Савет о томе расправљати. Државе које је Савет прихватио могу постати чланице Организације приступањем овој Конвенцији у складу са одредбама члана XVII.

1. Свака држава чланица ће писаним путем потврдити Председнику Савета у којим програмима активности жели да учествује. Ниједна држава нема право да постане или остане чланица Организације осим ако учествује у најмање једном програму активности који је део основног програма.

4. Савет може, двотрећинском већином свих држава чланица, да одреди минимални иницијални период за учешће у неком програму активности као и лимит трошкова који ће настати за тај програм за време тог периода. Једном утврђени период учествовања и ограничење трошкова, Савет може, истом већином гласова, да измени уколико ни једна држава чланица која учествује у програму не гласа против тога. У случају минималног периода учешћа, држава чланица може у било које време писменим путем обавестити Председника о финансијској години која следи години у којој је упућено обавештење, или о неком каснијем датуму који држава чланица предложи.

5. У случају да се програм активности оконча, Савет је одговоран за његово извршење, у односу на сваки споразум који може бити постигнут између држава чланица које учествују у том програму, као и у односу на релевантне термине споразума закључених између Организације и држава на чијим територијама се програм спроводи. Сваки вишак ће се распоредити између држава чланица које учествују у програму у време његовог окончања, у сразмери са укупним контрибуцијама које су оне дале у односу на тај програм. У случају дефицита, он ће се надокнадити од стране истих држава у пропорцијама са њиховим контрибуцијама у односу на тај програм у текућој финансијској години.

6. Државе чланице омогућују, у циљу активности Организације, размену особља и релевантних научних и техничких информација, обезбеђујући да ништа у овом ставу не:

1. утиче на примену закона и прописа држава чланица на било коју

особу у вези са уласком, боравком или одласком са њихових територија, или

2. захтева од било које државе чланице да саопшти, или дозволи

саопштавање било које информације коју поседује, уколико сматра да би такво саопштавање било супротно интересима њене безбедности.

Члан IV Органи

Организација се састоји од Савета и, у односу на сваку Лабораторију, Генералног Директора којима помаже особље.

Члан V Савет

Савет се састоји од највише два делегата из сваке државе чланице које на састанцима Савета могу пратити саветници.

Савет, у складу са одредбама ове Конвенције,

1. одређује политику Организације у научним, техничким и административним питањима;

2. одобрава програме активности Организације;

3. усваја, двотрећинском већином присутних држава чланица које гласају, делове буџета који се односе на различите програме активности и утврђују финансијске аранжмане Организације у складу са Финансијским Протоколом приложеним овој Конвенцији;

4. прегледа трошкове и одобрава и објављује ревидиране годишње извештаје Организације;

5. одлучује о потребном особљу;

6. објављује годишњи извештај или извештаје;

7. има друга овлашћења и обавља друге функције које могу бити потребне за сврхе ове Конвенције.

Савет се састаје најмање једном годишње на местима о којима сам одлучује.

Свака држава чланица има један глас у Савету.

Уколико није другачије предвиђено овом Конвенцијом, Савет доноси одлуке простом већином представника држава чланица које гласају.

Када ова Конвенција или Финансијски Протокол приложен уз њу предвиђа да предметно питање захтева једногласно одобрење Савета засновано на двотрећинској већини свих држава чланица, и ако се то питање односи директно на неко од програма активности, већина ће укључити и двотрећинске гласове свих држава чланица које учествују у том програму.

Осим када ова Конвенција или Финансијски Протокол приложен уз њу предвиђају да питање захтева једногласно потврду Савета или двотрећинску већину свих држава чланица, ни једна држава чланица није овлашћена да гласа у односу на питање из оквира програма који је утврдио Савет применом члана II изузев ако учествује у том програму или осим ако је питање од непосредног утицаја на неки програм у коме учествује.

Држава чланица није овлашћена да гласа у Савету уколико неплаћена контрибуција Организацији премашује износ њене финансијске обавезе дуговане за текућу финансијску годину и непосредно претходну финансијску годину. Слично, неће бити овлашћена да гласа у Савету у односу на одређени програм активности уколико износ неплаћене контрибуције за тај програм премашује износ дуговане контрибуције из текуће финансијске године и непосредно претходне финансијске године. Савет свакако може, двотрећинском већином свих држава чланица, да дозволи таквој држави чланици да гласа уколико се потврди да је узрок неплаћања ван контроле односне државе.

За расправу у Савету потребно је присуство представника из већине држава чланица овлашћених да гласају о односном питању као кворум.

Савет усваја свој пословник у складу са одредбама ове Конвенције.

Савет бира председника и два потпредседника који ће бити на функцији годину дана и који могу бити највише два пута узастопно поново изабрани.

Савет ће образовати Комитет Научних Политика и Финансијски Комитет, и друга подређена тела која су потребна за потребе Организације, а посебно за извршење и координацију различитих програма. Формирање и мандат тих тела утврђује Савет двотрећинском већином свих држава чланица. У складу са одредбама ове Конвенције и Финансијског Протокола приложеног уз њу, та подређена тела ће усвојити своје пословнике о раду.

До полагања њихових инструмената ратификације или приступања, државе поменуте у ставу 1. члана III могу бити заступљене на састанцима Савета и учествовати у његовом раду до тридесет првог децембра 1954. године. Ово право не укључује право гласа, осим ако дотична држава није дала допринос Организацији у складу са одредбама става (1) члана 4. Финансијског Протокола приложеног овој Конвенцији.

Члан VI Директори - Генерални и особље

1. Савет двотрећинском већином свих држава чланица именује за сваку лабораторију Генералног Директора на одређени период и може га истом већином разрешити. У односу на Лабораторију под његовом управом сваки Генерални Директор главни извршни директор Организације и њен законски заступник Организације. Он, у погледу финансијске администрације Организације, поступа у складу са одредбама Финансијског Протокола приложеног овој Конвенцији. Савет може, двотрећинском већином свих држава чланица, пренети на Генералног Директора, одвојено или заједно, овлашћење да поступа у име Организације у другим стварима. Сваки Генерални Директор подноси годишњи извештај Савету и присуствује, без права гласа, свим његовим састанцима.

2. Савет може одложити именовање Генералног Директора за период који сматра потребним, било након ступања на снагу ове Конвенције или након настанка накнадног упражњеног радног места. У том случају, именује особу која ће деловати уместо директора, лице именовано тако да има овлашћења и одговорности које одређује Савет.

1. Генералном Директору помаже научно, техничко, административно и службеничко особље које Савет сматра потребним и које Савет одобрава.
2. Сво особље се именује и може бити разрешено од стране Савета на препоруку Генералног Директора. Именовања и разрешења подређених тела основаних у складу са ставом 12. члана V врши Генерални Директор. Свако ко није члан особља ко је позван од стране или у име Савета да ради у Лабораторији је подређен односном Генералном Директору, и под општим условима које потврђује Савет.
3. Одговорности директора и особља у односу на Организацију имају искључиво међународни карактер. У обављању својих дужности они неће тражити нити примати упутства од било које владе или било ког органа изван Организације. Свака држава чланица мора поштовати међународни карактер одговорности Генералног Директора и особља, и не сме настојати да утиче на њих у обављању њихових дужности.

Члан VII Финансијска контрибуција

1. Свака држава чланица ће допринети финансирању како капиталних издатака, тако и оперативних трошкова Организације:
2. за период који се завршава дана 31. децембра 1956. године, како је наведено у Финансијском Протоколу који је приложен овој Конвенцији; и након тога
3. у складу са распонима који ће бити утврђени сваке три године од стране Савета двотрећинском већином гласова свих држава чланица, а који ће бити засновани на просечном нето националном дохотку као фактору трошкова сваке државе чланице за три године које претходе годинама за које је доступна статистика, осим што,
4. Савет може, у односу на било који програм активности, двотрећинском већином свих држава чланица, утврдити одређени проценат као максимум који свака држава чланица мора да плати од укупног износа контрибуција, а који је по оцени Савета потребан како би се покрили годишњи трошкови тог програма; тако утврђени максимални проценат Савет може да промени, истом већином гласова, под условом да ни једна држава чланица која учествује у том програму не гласа против тога;
5. Савет може да одлучи, двотрећинском већином свих држава чланица, да узме у обзир било које посебне околности државе чланице и да томе прилагоди њену контрибуцију; за потребе примене ове одредбе, посебном околношћу ће се нарочито сматрати када је национални доходак „по глави становника” државе чланице мањи од износа који Савет утврди, истом већином гласова.
6. Када учешће Организације у националном или међународном пројекту формира програм активности Организације, примењиваће се услови из горе наведеног става 1, осим ако Савет двотрећинском већином одлучи другачије.
7. Контрибуције које ће плаћати државе чланице у складу са ставом 1. овог члана, биће обрачунате у зависности од, и само за програм у ком односна држава чланица учествује.
9. Савет захтева од држава које су постале стране ове Конвенције након дана 31. децембра 1954. године, да изврше посебну контрибуцију за капиталне издатке Организације који су већ настали у односу на програме у којима оне учествују, поред контрибуције за будуће капиталне издатке и текуће оперативне трошкове. Савет ће захтевати приближни износ контрибуције од држава чланица у односу на сваки програм у којем оне узму учешће након његовог започињања. Износи ових посебних контрибуција биће утврђени од стране Савета, двотрећинском већином свих држава чланица.
10. Све контрибуције које су извршене у складу са одредбама горе наведеног под-става (а) биће узете у обзир приликом смањења контрибуција држава чланица у односу на предметне програме.
11. Контрибуције у складу са одредбама овог члана плаћаће се у складу са Финансијским Протоколом приложеним овој Конвенцији.
12. У оквирима овлашћења делегираним у складу са условима у под-ставу (а) става 1. члана VI, и у складу са евентуалним упутствима датим од стране Савета, Генерални Директор може да прихвати поклоне и следовања Организацији, под условом да такви поклони и следовања нису предмет неког услова који није у складу са циљевима Организације.

Члан VIII Сарадња са УНЕСКОМ и другим организацијама

Организација сарађује са Организацијом Уједињених нација за образовање, науку и културу. Она такође може, одлуком Савета коју доноси двотрећинска већина свих држава чланица, да сарађује са другим организацијама и институцијама.

Члан IX Правни статус

Организација има правни субјективитет на метрополитанским територијама свих држава чланица. Организацији и представницима држава чланица у Савету, члановима свих подређених тела основаних у складу са ставом 12. члана V, Генералном Директору и члановима особља Организације се признају, на метрополитанским територијама држава чланица, на основу споразума који се склапају између Организације и сваке дотичне државе чланице, све привилегије и имунитети ако постоје, а који су договорени као неопходни за обављање функција Организације. Споразум који треба склопити између Организације и државе чланице на чијој територији се оснива Лабораторија Организације, садржи, поред одредби које се односе на привилегије и имунитете, и одредбе које уређују посебне односе између Организације и тих држава чланица.

Члан X Измене и допуне

* + 1. Савет може државама чланицама препоручити измене и допуне ове Конвенције. Свака држава чланица која жели да предложи амандман, о томе обавештава Председника Савета. Председник обавештава све државе чланице о свим амадманима о којима је обавештен најмање три месеца пре него што ће Савет о њима расправљати.
    2. Сваки амандман ове Конвенције, препоручен од стране Савета, захтева прихватање у писаној форми од стране свих држава чланица. Он ступа на снагу тридесет дана након што Председник добије обавештења о прихватању од свих држава чланица. Председник обавештава све државе чланице и Генералног секретара Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу о датуму када ће амандман ступити на снагу.
    3. Савет може изменити Финансијски Протокол приложен овој Конвенцији двотрећинском већином свих држава чланица, под условом да таква измена није у супротности са Конвенцијом. Свака таква измена и допуна ступа на снагу дана о коме одлучује Савет истом већином. Председник Савета обавештава све државе чланице и Генералног секретара Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу о свакој таквој измени и датуму када ће она ступити на снагу.

Члан XI Спорови

Сваки спор између две или више држава чланица који се односи на тумачење или примену ове Конвенције, који није решен од стране служби Савета, подноси се Међународном суду правде, осим ако се односне државе чланице не договоре о неком другом начину поравнања.

Члан XII Повлачење

Након што је ова Конвенција била на снази седам година, држава чланица може, у складу са одредбама става 4. члана III, писмено да обавести Председника Савета о повлачењу из Организације и такво повлачење ступа на снагу на крају финансијске године у којој је дато обавештење, или неког каснијег датума који држава чланица предложи.

Члан XIII Неиспуњавање обавеза

Ако држава чланица не испуни своје обавезе према овој Конвенцији, она престаје да буде чланица Организације на основу одлуке Савета коју доноси двотрећинска већина свих држава чланица.

Члан XIV Распуштање

Организација се распушта ако у било којем тренутку постоји мање од пет држава чланица. Може се распустити у било које време споразумом између држава чланица. У складу са сваким споразумом који државе чланице могу закључити у време распуштања, држава на чијој територији је седиште Организације у том тренутку је одговорна за ликвидацију, а вишак ће се расподелити између оних држава које су чланице Организације у време распуштања, сразмерно доприносима које су оне заправо дале од датума када су постале потписнице ове Конвенције. У случају дефицита, то ће испунити постојеће државе чланице у истим пропорцијама као пропорције у којима су њихови доприноси процењени за тада текућу финансијску годину.

Члан XV Потписивање

Ова Конвенција и приложени Финансијски Протокол, који је њен саставни део, отворена је за потписивање до тридесет првог децембра 1953. године од стране било које државе која испуњава услове из става 1. члана III.

Члан XVI Ратификација

1. Ова Конвенција и приложени Финансијски Протокол подлежу ратификацији.
2. Инструменти ратификације се депонују код генералног директора Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу.

Члан XVII Приступање

* 1. Свака држава која није потписница ове Конвенције, која испуњава услове из ст. 1. или 2. члана III, може приступити Конвенцији и Финансијском Протоколу од првог јануара 1954. године.
  2. Инструменти приступања се депонују код генералног директора Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу.

Члан XVIII Ступање на снагу

* + 1. Ова Конвенција и приложени Финансијски Протокол ступају на снагу када седам држава ратификује ове инструменте или им приступи под условом да је:

1. укупан проценат њихових доприноса на скали утврђеној у Анексу Финансијског Протокола износи не мање од седамдесет пет посто, и

2. Швајцарска, као земља у којој се оснива седиште Организације, међу тих седам држава.

* + 1. Ова Конвенција и приложени Финансијски Протокол ступају на снагу за сваку другу државу потписницу или државу која приступа након депоновања њеног инструмента ратификације или приступања, у зависности од случаја.

Члан XIX Обавештења

* + - 1. Генерални директор Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу обавештава све државе потписнице и државе које приступају, као и све друге државе које су учествовале на Конференцији за организацију студија о оснивању Европске лабораторије за нуклеарна истраживања, која је одржана у Паризу у децембру 1951. године и Женеви у фебруару 1952. године, о депоновању сваког инструмента ратификације или приступања, и ступању на снагу ове Конвенције.
      2. Директор Организације обавештава све државе чланице и генералног директора Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу о сваком повлачењу из чланства или његовом престанку.

Члан XX Регистрација

Генерални директор Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу, након ступања на снагу ове Конвенције, региструје Конвенцију код Генералног секретара Уједињених нација, у складу са чланом 102. Повеље Уједињених нација.

У ЗНАК САГЛАСНОСТИ СА НАВЕДЕНИМ, доле потписани представници, који су за то прописно овлашћени од стране својих влада, потписали су ову Конвенцију.

Сачињено у Паризу, првог дана јула 1953. године, на енглеском и француском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна, у једном оригиналном примерку који ће бити депонован у архиви Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу, чији ће генерални директор доставити оверену копију свим државама потписницама и државама које приступају, и свим другим државама које су учествовале на Конференцији за организовање студија о оснивању Европске лабораторије за нуклеарна истраживања.

ФИНАНСИЈСКИ ПРОТОКОЛ

ПРИЛОЖЕН КОНВЕНЦИЈИ О ОСНИВАЊУ ЕВРОПСКЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА НУКЛЕАРНА ИСТРАЖИВАЊА

ДРЖАВЕ потписнице Конвенције о оснивању Европске организације за нуклеарна истраживања (у даљем тексту: Конвенција).

У ЖЕЉИ да обезбеде финансијску администрацију поменуте Организације,

ДОГОВОРИЛЕ су се на следећи начин:

Члан 1. Буџет

Финансијска година Организације траје од првог јануара до тридесет првог децембра.

Сваки Генерални Директор најкасније до првог септембра сваке године подноси Савету на разматрање и одобравање детаљне процене прихода и расхода за наредну финансијску годину.

Процене прихода и расхода се деле у општим ставкама. Трансфери унутар буџета нису дозвољени, осим по овлашћењу Одбора за финансије из члана 3. Тачну форму процена утврђује Одбор за финансије на предлог Генералног Директора.

Члан 2. Допунски буџет

Савет, ако околности то захтевају, може захтевати од Генералног Директора да достави допунски или ревидирани буџет. Ниједан предлог који се односи на додатне трошкове не сматра се одобреном од стране Савета док он не одобри процену коју је Генерални Директор доставио за додатне трошкове.

Члан 3. Одбор за финансије

* + - 1. Одбор за финансије, успостављен ставом 12. члана V Конвенције, биће састављен од представника свих држава чланица.
      2. Одбор за финансије се у доношењу одлука придржава правила о гласању и кворуму прописаним за Савет у члану V Конвенције

3. Овај Одборће испитати процене буџета од стране Генералног Директора, након чега ће оне бити прослеђене Савету, заједно са предметним извештајем Одбора.

Члан 4. Доприноси

За период који се завршава тридесет првог децембра 1954. године, Савет доноси привремене буџетске аранжмане, који се испуњавају доприносима како је предвиђено ставом (1) Анекса овог Протокола.

За финансијске године 1955. и 1956, одобрени буџетски расходи се покривају доприносима држава чланица, који се процењују у истим пропорцијама као и процентуални износи наведени у ставу (2) Анекса овог Протокола, при чему се подразумева да се примењују одредбе наведене у (i) и (ii) подстава 1. члана VII Конвенције.

Од првог јануара 1957. године, одобрени буџетски расходи се покривају доприносима држава чланица како је предвиђено у члану VII Конвенције.

Када нека држава, било када постане чланица Организације или касније, први пут партиципира у програму активности, контрибуције осталих држава чланица се поново процењују и нова скала ступа на снагу од почетка текуће финансијске године. Врше се надокнаде, ако је потребно, како би се осигурало да су доприноси које плаћају све државе чланице за ту годину у складу са новом скалом.

Одбор за финансије, у консултацији са Генералним Директором, одређује услове под којима ће се исплате за доприносе вршити у складу са одговарајућим финансирањем Организације.

* + 1. Сваки Генерални Директор након тога обавештава државе чланице о висини њихових доприноса и датумима када се исплате извршавају.

Члан 5. Валута доприноса

1. Буџет Организације се изражава у валути земље у којој је седиште Организације основано.

2. Савет ће, на основу двотрећинске одлуке свих држава чланица, одредити аранжмане о плаћањима и валуту или валуте плаћања држава чланица.

Члан 6. Фонд за обртна средства

Савет може основати Фонд за обртна средства.

Члан 7. Финансијска правила

Након консултација са Финансијским Комитетом, Савет ће, на основу двотрећинске одлуке свих држава чланица, усвојити правила финансијске администрације Организације, која ће чинити Финансијска Правила.

Члан 8. Рачуни и ревизија

1. Сваки Генерални Директор води тачан обрачун свих рачуна и исплата.
2. Савет именује ревизоре који ће у првој инстанци служити три године и могу бити поново именовани. Ревизори прегледају рачуне Организације, посебно како би потврдили да је расход усаглашен, у оквиру ограничења наведених у Финансијским Правилима, са одредбама буџета, и обављаће друге функције које су наведене у тим Финансијским Правилима.
3. Сваки Генерални Директор доставља ревизорима информације и помоћ које они могу захтевати за обављање својих дужности.

У ЗНАК САГЛАСНОСТИ СА НАВЕДЕНИМ, доле потписани представници, који су за то прописно овлашћени од стране својих влада, потписали су овај Протокол.

Сачињено у Паризу, првог дана јула 1953. године, на енглеском и француском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна, у једном оригиналном примерку који ће бити депонован у архиви Организације Уједињених нација за образовање, науку и културу, чији ће генерални директор доставити оверену копију свим државама потписницама и државама које приступају, и свим другим државама које су учествовале на Конференцији за организовање студија о оснивању Европске лабораторије за нуклеарна истраживања.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.